

**Paritätische Unterkommission ~~Werkstätten~~<sup>b</sup> für die Beschützten Werkstätten der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

*Kollektives Arbeitsabkommen vom 20.11.2018*

Ersatz des kollektiven Arbeitsabkommens vom 30. März 2017 betreffend wirtschaftsbedingte Arbeitslosigkeit der beschützten Werkstätten der Deutschsprachigen Gemeinschaft, anerkannt und bezuschusst durch die "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Abkommen eingetragen am 08.06.2017 unter der Nummer 139776)

*Anwendungsbereich*

Artikel 1. Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen ist ausschließlich anwendbar auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer der beschützten Werkstätten der Deutschsprachigen Gemeinschaft, anerkannt und bezuschusst durch die Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die der Paritätische Unterkommission für die Beschützten Werkstätten der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft unterliegen.

Unter "Arbeitnehmer" versteht man : die Arbeiter und Angestellten, männlich oder weiblich.

*Festlegung der zusätzlichen Intervention im Falle wirtschaftsbedingter Arbeitslosigkeit*

Art. 2. Im Falle von wirtschaftsbedingter Arbeitslosigkeit wird für alle Tage Arbeitslosigkeit eines Kalenderjahres eine Tagesentschädigung von 5 EUR ausgezahlt.

Die Tagesentschädigung wird durch den Arbeitgeber ausgezahlt mit der gewöhnlichen monatlichen Gehaltabrechnung.

Art. 3. Das vorliegende kollektive Arbeitsabkommen tritt ab dem 1. Januar 2018 in Kraft und wird abgeschlossen auf unbefristete Zeit.

Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen kann durch jede der Parteien mittels einer Kündigungsfrist von 3 Monaten aufgekündigt werden. Diese Aufkündigung muss durch eingeschriebenen Brief mitgeteilt werden an den Präsidenten der Paritätische Unterkommission für die beschützten Werkstätten der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

The image shows several handwritten signatures in black ink. There are five distinct signatures of varying lengths and styles, arranged horizontally across the bottom of the page. The signatures appear to be those of the representatives of the employers and employees mentioned in the text.

**Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone**

*Convention collective de travail du 20 novembre 2018*

Remplacement de la convention collective de travail du 30 mars 2017 relative au chômage économique dans les entreprises de travail adapté de la Communauté germanophone, agréées et subsidiées par le "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Convention enregistrée le 8 juin 2017 sous le numéro 139776/CO/327.03)

*Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique exclusivement aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone, agréées et subsidiées par le "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft", ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

*Fixation de l'intervention financière complémentaire en cas de chômage économique*

Art. 2. En cas de chômage économique, une intervention journalière de 5 EUR est payée pour tous les jours de chômage d'une année civile.

Le montant de l'intervention sera versé par l'employeur et ce avec la rémunération mensuelle ordinaire.

Art. 3. La présente convention collective de travail prend effet au 1er janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties moyennant un délai de préavis de 3 mois. Cette dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

*Vertaling***Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap***Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2018*

Vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 2017 betreffende de economische werkloosheid in de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap die erkend en gesubsidieerd worden door de "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Overeenkomst geregistreerd op 8 juni 2017 onder het nummer 139776/CO/327.03)

*Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is uitsluitend van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de beschutte werkplaatsen die gelegen zijn in de Duitstalige Gemeenschap, erkend en gesubsidieerd worden door de "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft" en die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

*Vastleggen van de bijkomende financiële tegemoetkoming in geval van economische werkloosheid*

Art. 2. In geval van economische werkloosheid wordt per dag werkloosheid van een kalenderjaar een tegemoetkoming van 5 EUR betaald.

Het bedrag van de tegemoetkoming zal door de werkgever worden betaald samen met het gewone maandloon.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door één van de partijen mits een opzeggingstermijn van 3 maanden. Deze opzegging moet betekend worden door middel van een aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap.